

» LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES.

01

El barrio

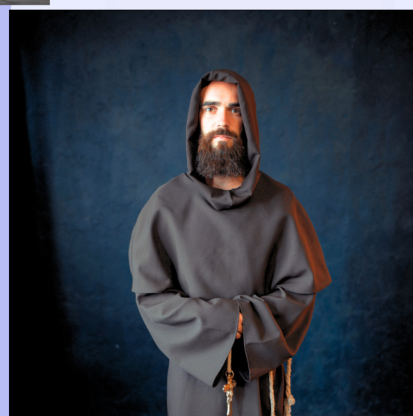


LA PALABRA DE LA SEMANA

02

El hábito no hace al monje.

EL REFRÁN DE LA SEMANA



03

De buenas a primeras.

ESPAÑOL COLOQUIAL



04 - TABLÓN DE ANUNCIOS.

- ¡A PRACTICAR! ¡LET'S PRACTICE!
- CALENDARIO DE CLASES DE ESPAÑOL EN GRUPO, ONLINE.
- CALENDARIO DE CONVERSACIONES DE LA PRÓXIMA SEMANA.
- CLUBS DE LECTURA INTERMEDIO Y AVANZADO.

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

El barrio

El tema de práctica de esta semana es “¿Tienes una ciudad española favorita?”. Así que hoy tenemos la palabra "El barrio", una palabra relacionada con “la ciudad”.

This week's practice topic is "Do you have a favourite Spanish city? So today we have the word "El barrio", a word related to "la ciudad".

(a) Definición: Según la Real Academia de la Lengua, "barrio" es:

"Cada una de las partes en que se dividen los pueblos y ciudades o sus distritos."

Definition: According to the Real Academia de la Lengua, "barrio" is:

"Each of the parts into which towns and cities or their districts are divided".



- Traducción: (Translation): The neighbourhood.
- Sinónimos: (Synonyms): La barriada.

Usando "barrio" en contexto:

Trabajo en el centro de la ciudad. Pero en realidad vivo en las afueras, en un barrio residencial.

Nota: “Los suburbios, en español, tiene un significado más negativo que en inglés. Hace referencia a una zona en los exteriores de la ciudad con problemas sociales, económicos, etc...”

Using "barrio" in context:

I work in the city centre. But I actually live in the suburbs, in a residential neighbourhood.

Note: "Los suburbios, in Spanish, has a more negative meaning than in English. It refers to an area on the outskirts of the city with social, economic, etc... problems.



02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

El hábito no hace al monje.

Traducción literal (Word for word): "The habit does not make the monk."

(b) Significado:

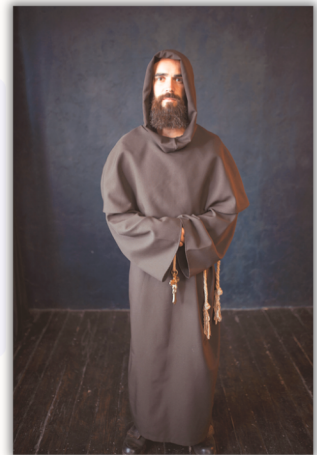
Este refrán nos enseña que no es bueno juzgar a la gente por su apariencia.

Es posible que no se corresponda con su interior.

Meaning:

This saying teaches us that it is not good to judge people by their appearance.

It is possible that it does not correspond to their inner self.



En inglés: The cowl does not make the monk.

En contexto:

- Mira a ese chico. Tiene un gusto horrible para vestir. Si yo tuviera una empresa, jamás le contrataría. Su aspecto me dice que es desordenado y que no tiene una buena rutina en su vida.
- ¿Estás seguro? Porque yo le conozco y sé que es una buena persona y un excelente trabajador. Ten bien claro que el hábito no hace al monje.

In context:

- Look at that boy. He has horrible taste in clothes. If I had a company, I would never hire him. His looks tell me he's messy and doesn't have a good routine in his life.
- Are you sure? Because I know him and I know that he is a good person and an excellent worker. Be very clear that the habit does not make the monk.



03 ESPAÑOL COLOQUIAL



De buenas a primeras.

✓ Palabra por palabra: "From good to first."

✓ "De buenas a primeras" se usa para expresar ideas como:

"De repente"

"Sin previo aviso"

"De forma inesperada".

"All of a sudden" is used to express ideas such as:

"Suddenly"

"Without warning".

"Unexpectedly".

✓ Me preguntaba sobre el origen de esta expresión, porque no le encuentro mucho sentido...

I was wondering about the origin of this expression, because I don't find much sense in it...

(c) Y he encontrado una posible explicación: "De buenas a primeras" podría estar relacionado con el juego de las cartas. Específicamente haría referencia a las primeras bazas del juego, que son las mejores y las más inesperadas.

And I have found a possible explanation: "Right off the bat" could be related to the game of cards. Specifically, it would refer to the first tricks of the game, which are the best and the most unexpected.

✓ En inglés: "Out of the blue. Suddenly. "



✓ En contexto:

Mi hijo estaba muy tranquilo.

Pero de buenas a primeras comenzó a gritar porque... ¡había visto una abeja!

In context:

My son was very relaxed.

But all of a sudden he started screaming because... he had seen a bee!

• CLUB DE LECTURA AVANZADO:

FECHA (*)	OBRA
Sábado 02 Diciembre 2023	"¿De verdad es un placer tener hijos?", de E. M. Ariza.
Sábado 13 Enero 2024	"Todos los veranos del mundo.", de Mónica Gutiérrez.
Sábado 03 Febrero 2024	"A sangre fría", de Truman Capote
Sábado 02 Marzo 2024	"Carta a una señorita en París", del libro "Bestiario", de Julio Cortázar.

(*) ESTAS FECHAS PUEDEN CAMBIAR LIGERAMENTE SEGÚN NUESTRA DISPONIBILIDAD.
(THESE DATES MAY CHANGE SLIGHTLY DEPENDING ON AVAILABILITY.)

• CLUB DE LECTURA INTERMEDIO.

FECHA (*)	OBRA
Sábado 18 de noviembre (B2)	"Eragon" (Christopher Paolini) (Capítulos 1 a 40)
Sábado 20 de enero 2024 (B2)	"Eragon" (Christopher Paolini) (Capítulos 41 a 59)
Sábado 17 de febrero 2024 (B1)	"La perla verde" (Gabriel Janer Manila)
Sábado 16 de marzo 2024 (B2)	"La hija que no soñaste" Erika L. Sanchez

(*) ESTAS FECHAS PUEDEN CAMBIAR LIGERAMENTE SEGÚN NUESTRA DISPONIBILIDAD.
(THESE DATES MAY CHANGE SLIGHTLY DEPENDING ON AVAILABILITY.)

NUEVO: AHORA LOS DOS CLUB DE LECTURA: INTERMEDIO Y AVANZADO, ESTÁN ABIERTOS A TODOS LOS SUSCRIPTORES.

(NEW: NOW THE TWO BOOK CLUBS - INTERMEDIATE AND ADVANCED - ARE OPEN TO ALL SUBSCRIBERS.)

- MIEMBROS FUNDADORES: DESCUENTO DEL 100% (FOUNDING MEMBERS: 100% DISCOUNT)
- MIEMBROS DE PAGO: DESCUENTO DEL 40% (PAYING MEMBERS: 40% DISCOUNT)
- MIEMBROS GRATIS (FREE MEMBERS): 6€

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección 'Links relacionados'.
(You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS IMÁGENES

• [Canva.com](https://www.canva.com)

REFERENCIAS